

Aircare AEW

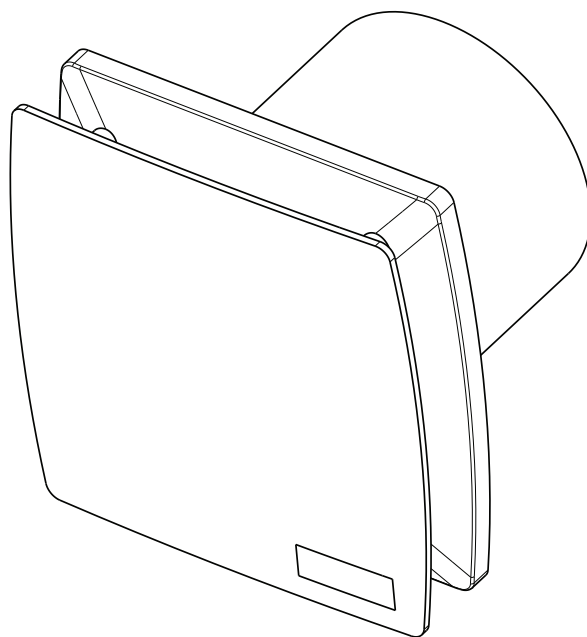
Istruzioni generali per il funzionamento

General operating instructions

Instructions générales de fonctionnement

Allgemeine Bedienungsanleitung

Instrucciones generales de funcionamiento



Estrattore monoflusso da parete / vetro (vedi pagina 2)

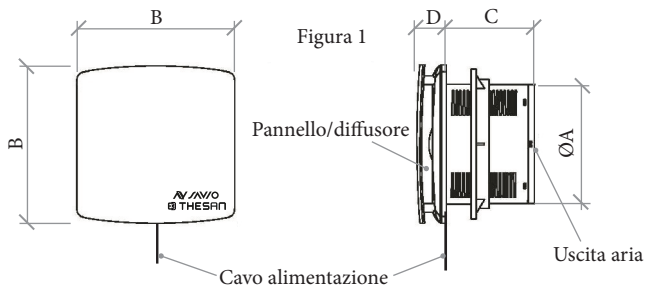
Wall / glass single flow extractor (see page 4)

Extracteur monoflux pour mur / vitre (voir page 6)

Wand / Glas Einzelstromabsaugung (siehe Seite 8)

Extractor mono flujo de pared / vidrio (ver página 10)

1. DIMENSIONI PRODOTTO



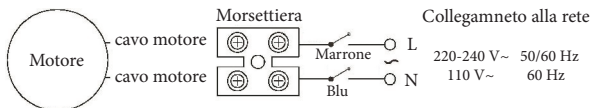
ØA	B	C	D
100mm	150mm	90mm	35mm

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

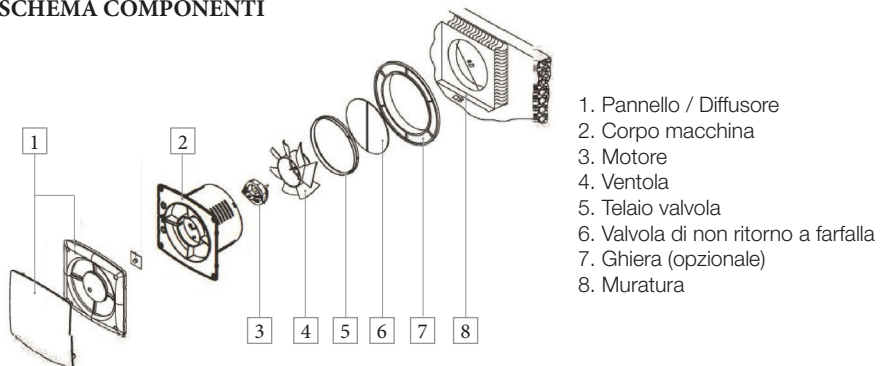
Avviso: i parametri seguenti sono solo di riferimento. I valori sono stampati sull' etichetta del prodotto.

Voltaggio	Frequenza	Potenza	Portata aria	Rumore
220-240 V~ 110 V~	50/60 Hz 60 Hz	12 W	95 m³/h	34dB

3. COLLEGAMENTO ELETTRICO



4. SCHEMA COMPONENTI



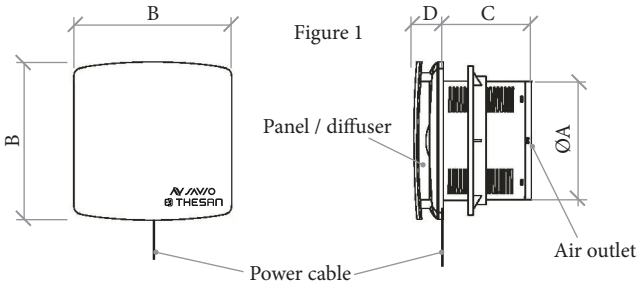
5. ATTENZIONE

- 5.1 Altezza di installazione superiore a 2,3 m dal suolo.
- 5.2 Installare il prodotto orientandolo con il logo in basso a destra (vedi figura 1). Uscita cavo d' alimentazione verso il basso.
- 5.3 Fissare al muro il corpo macchina tramite i quattro tasselli presenti nella confezione.
- 5.4 Non installare mai il ventilatore sul soffitto o in un luogo in cui potrebbe essere esposto all' acqua, schizzi, vapore in eccesso o temperatura elevata. Non utilizzare mai gas velenosi nel condotto.
- 5.5 Quando si utilizza l' interruttore per alimentare il dispositivo, evitare di accendere / spegnere frequentemente l' interruttore. Spegnere l' interruttore se la ventola non viene utilizzata per molto tempo.
- 5.6 Impedire che l'aria ritorni nella stanza attraverso il condotto con apparecchi a fiamma libera vicina.
- 5.7 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev' essere sostituito da personale tecnico qualificato, o personale elettrico specializzato, utilizzando cavi adatti.
- 5.8 Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con limitazioni fisiche, capacità sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite nell'uso del dispositivo da una persona responsabile. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 5.9 L'apparecchio dev' essere collegato ad un' interruttore di isolamento bipolare locale con una distanza tra i contatti di almeno 3 mm.
- 5.10 È necessario installare una copertura di ventilazione esterna per impedire l'ingresso di acqua e parassiti.

6. MANUTENZIONE

- 6.1 Scollegare prima l'alimentazione.
- 6.2 Togliere il pannello/diffusore e lavarlo in acqua con una spazzola.
Utilizzando un panno morbido, pulire il grasso con un detergente neutro. Non usare mai acqua sopra i 60 °C, petrolio, benzene, diluenti o qualsiasi altro solvente organico da pulire.
Non permettere all'acqua di entrare nel motore.
- 6.3 Asciugare le parti pulite con un panno morbido e asciutto.
- 6.4 Nel periodo di garanzia, in condizioni di funzionamento normale, qualsiasi malfunzionamento causato dal produttore verrà riparato o sostituito liberamente.
- 6.5 Superato il periodo di garanzia, verrà addebitato il costo della riparazione o sostituzione.
- 6.6 La garanzia non è valida ai seguenti casi:
 - Utilizzo di componenti modificati o prodotti da un' altra azienda.
 - Guasto causato da installazione, manutenzione o riparazione improprie.
 - Assenza di fattura con data d' acquisto.

1. PRODUCT DIMENSIONS



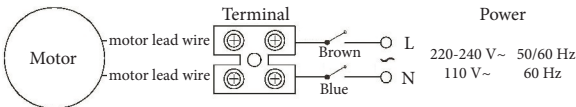
ØA	B	C	D
100mm	150mm	90mm	35mm

2. TECHNICAL PARAMETERS

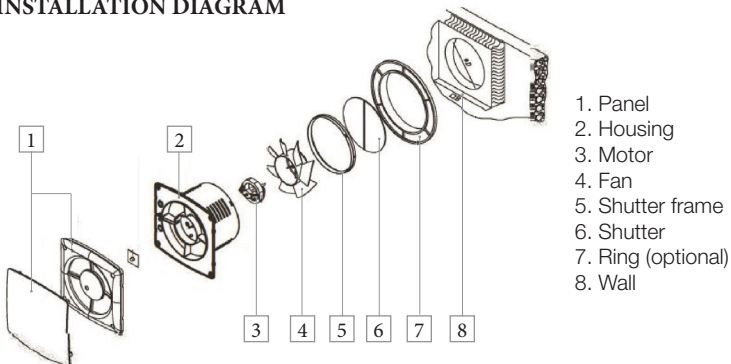
Note: Below parameters are just for reference. Detailed data are indicated on the product nameplate.

Voltage	Frequency	Power	Air Volume	Noise
220-240 V~ 110 V~	50/60 Hz 60 Hz	12 W	95 m³/h	34dB

3. WIRING DIAGRAM



4. INSTALLATION DIAGRAM



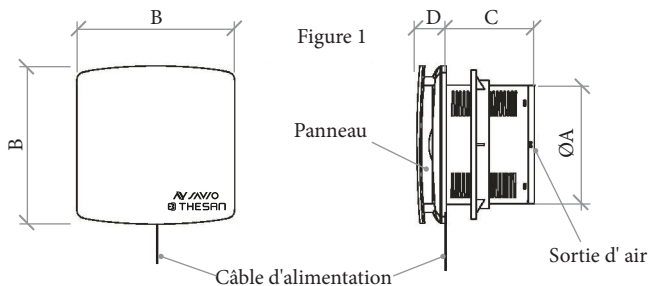
5. ATTENTION

- 5.1 Installation height higher than 2.3 m from the ground.
- 5.2 Install the product orienting it with the logo at the bottom right (see figure 1).
Keep power cable outlet downwards.
- 5.3 Fix the machine body to the wall using the four plugs included in the package.
frequently the switch. Turn off the switch if the fan is not used for a long time.
- 5.4 Never install the fan on the ceiling or in a place where it could be exposed to water, splashes, excess steam or high temperature. Never use poisonous gas in the duct.
- 5.5 When using the switch to power the device, avoid turning on / off frequently the switch. Turn off the switch if the fan is not used for a long time.
- 5.6 Prevent air from returning into the room through the duct with nearby open flame devices.
- 5.7 If the power supply cable is damaged, it must be replaced by qualified technical personnel, or specialized electrical personnel, using suitable cables.
- 5.8 This device is not designed to be used by persons (including children) with physical limitations, reduced sensory or mental abilities, lack of experience and knowledge, unless they are being supervised or they have been instructed in the use of the device by a responsible person.
Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 5.9 The device shall be connected through a two-way local isolating switch with a distance between the contacts of at least 3 mm.
- 5.10 An external ventilation cover shall be installed to prevent the entry of water and parasites.

6. MAINTENANCE

- 6.1 Disconnect the power first.
- 6.2 Remove the panel / diffuser and wash it in water with a brush.
Using a soft cloth, clean the grease with a neutral detergent. Never use water over 60° C, petroleum, benzene, thinners, or any other organic solvent to clean. Do not allow water to enter the engine.
- 6.3 Dry the cleaned parts with a soft, dry cloth.
- 6.4 In the warranty period, under normal operating conditions, any malfunction caused by the manufacturer will be repaired or replaced for free.
- 6.5 After the warranty period has elapsed, the cost of repair or replacement will be charged.
- 6.6 The guarantee is invalid in the following cases:
 - use of components manufactured or modified by another company.
 - failure caused by improper installation, maintenance or repair.
 - lack of invoice with purchase date

1. DIMENSIONS DU PRODUIT



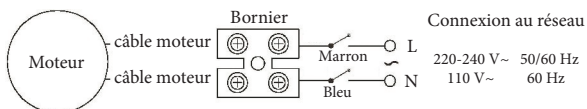
ØA	B	C	D
100mm	150mm	90mm	35mm

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

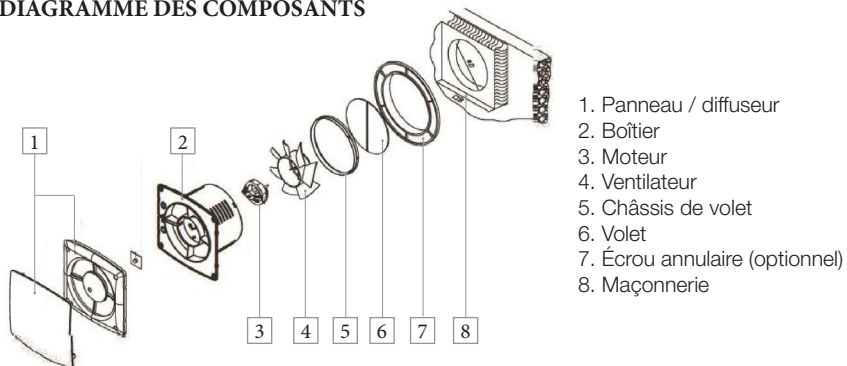
Remarque: les paramètres suivants sont fournis à titre indicatif uniquement. Les valeurs sont imprimées sur l'étiquette du produit.

Tension	Frequence	Pouvoir	Flux d' air	Bruit
220-240 V~ 110 V~	50/60 Hz 60 Hz	12 W	95 m³/h	34dB

3. CONNEXION ÉLECTRIQUE



4. DIAGRAMME DES COMPOSANTS



5. ATTENTION

5.1 Hauteur d'installation supérieure à 2,3 mètres du sol.

5.2 Installer le produit en orientant le logo en bas à droite (voir figure 1). Sortie du câble d'alimentation vers le bas.

5.3 Fixer au mur le corps de la machine avec les quatre goujons présents dans la boîte.

5.4 Ne jamais installer le ventilateur sur le plafond ou dans tout lieu où il serait exposé à l'eau, jets, vapeur excessive ou températures élevées. Ne jamais utiliser de gaz toxiques dans le conduit.

5.5 Quand vous utilisez l'interrupteur pour alimenter le dispositif, éviter d'allumer et d'éteindre fréquemment l'interrupteur. Eteindre l'interrupteur si le ventilateur n'est pas utilisé pendant une longue durée.

5.6 Empêcher que l'air revienne dans la pièce à travers le conduit en proximité d'appareils à flamme libre.

5.7 Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par du personnel technique qualifié, ou un électricien spécialisé, en utilisant des câbles adaptés.

5.8 Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des imitations physiques ou des capacités sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissance, à moins que celles-ci ne soient supervisées ou instruites sur l'utilisation du dispositif par une personne responsable.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

5.9 L'appareil doit être connecté à un interrupteur d'isolement bipolaire local avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm.

5.10 Il est nécessaire d'installer une couverture de ventilation externe pour empêcher l'entrée d'eau de parasites.

6. ENTRETIEN

6.1 Déconnecter avant l'alimentation.

6.2 Enlever le panneau/diffuseur et le laver à l'eau avec une brosse.

Utiliser un chiffon doux, nettoyer le gras avec un détergent neutre. Ne jamais utiliser de l'eau à 60°, pétrole, benzène, diluants ou n'importe quel autre solvant organique à nettoyer. Ne pas permettre la pénétration d'eau dans le moteur.

6.3 Nettoyer les parties propres avec un chiffon doux et sec.

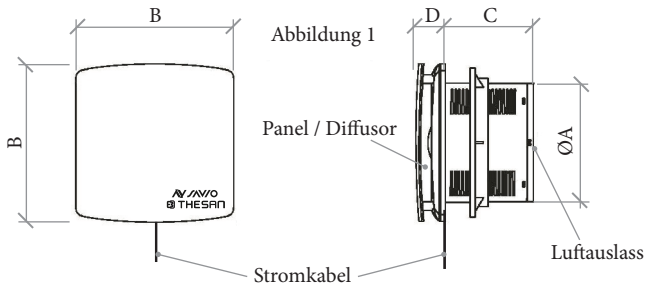
6.4 Dans la période de garantie, en conditions normales de fonctionnement, n'importe quel dysfonctionnement causé par le producteur sera réparé ou remplacé librement.

6.5 Hors période de garantie, le coût de la réparation ou du remplacement sera facturé.

6.6 La garantie ne s'applique pas aux cas suivants :

- Parties utilisées ou modifiées produites par une autre société.
- Panne causée par une installation, entretien ou réparations impropres.
- Absence de facture, de timbre du fournisseur désigné ou de date.

1. PRODUKTABMESSUNGEN



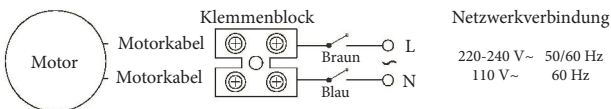
ØA	B	C	D
100mm	150mm	90mm	35mm

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

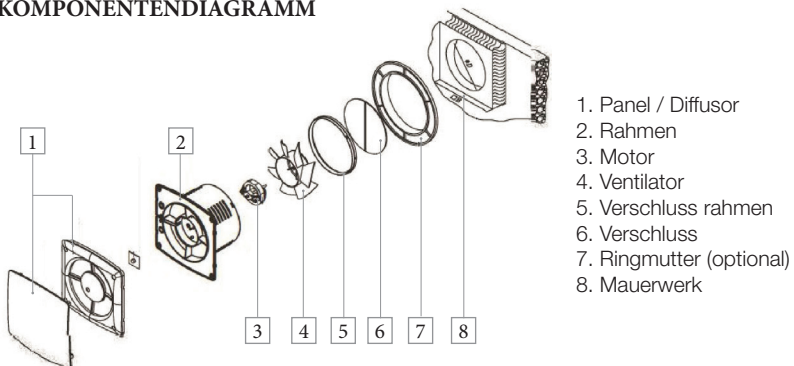
Hinweis: Die folgenden Parameter dienen nur als Referenz. Die Werte sind auf dem Produktetikett aufgedruckt.

Versorgungsspannung	Frequenz	Leistung	Luftstrom	Lärm
220-240 V~ 110 V~	50/60 Hz 60 Hz	12 W	95 m³/h	34dB

3. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



4. KOMPONENTENDIAGRAMM



5. ACHTUNG

5.1 Installationshöhe über 2,3 m vom Boden

5.2 Das Produkt bitte mit dem Logo unten rechts Installieren (siehe Bild 1). Netzkabel unten rechts einstecken

5.3 Die Thesan Maschine an die Wand mit den 4 angelegten Dübeln befestigen.

5.4 Die Thesan Maschine nie am Dach so installieren, dass sie am schlechten Wetter, am Dampf oder hoher Temperatur ausgesetzt wird: Nie Giftgas in den Luftröhre eintragen.

5.5 Die Maschine darf nicht durch den Schalter an und ausschalten. Den Schalter ausschalten wenn den Ventilator selten benutzt wird.

5.6 Offene Flammen nicht an die Maschine nähern, um die warme Luft zurück ins Zimmer reinzubringen.

5.7 Den beschäftigten Netzkabel darf nur bei Thesan Technikern oder bei einem Elektotechnikern durch einem geeigneten Kabel ersetzt werden.

5.8 Das Gerät darf nicht vom Kinder bzw. Personen mit körperlichen oder psychischen Einschränkungen verwendet werden, solange dass sie nicht überwacht oder genau trainiert werden. Kinder dürfen mit der Thesan Maschine nicht spielen.

5.9 Um das Gerät zu installieren braucht man einen bipolaren Schalter. Der abstand zwischen den zwei Kabeln darf nicht niedriger als 3mm.

5.10 Um Wasserzufluss oder Insekteneintritt zu vermeiden, muss man eine aussere Ventilationsabdeckung montieren.

6. WARTUNGSEINLEITUNG

6.1. Das Gerät vom Strom ausschalten

6.2 Die Platte/Den Diffusor ausmontieren und mit einer Bürste unter fließendem Wasser waschen. Das Fett durch einem weichen Tuch mit einem neutralem Waschmittel putzen.

Nie 60° Wasser, Petroleum, Benzol, Verdüner oder jeden anderen organischen verwenden. Das Wasser nie in den Motorraum reinfließen lassen.

6.3 Die sauberen Teilen durch einem weichen und trockenem Tuch sorgfältig abtrocknen.

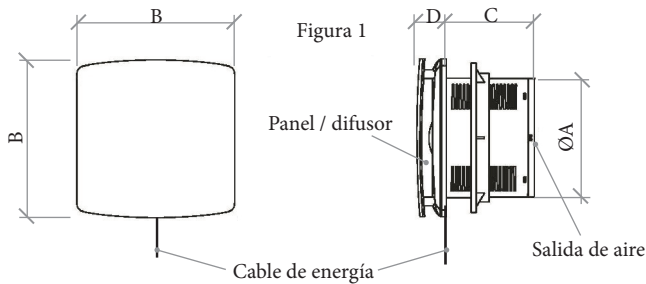
6.4 Während der Garantiezeit und bei einer normalen Verwendung wird jede vom Hersteller verursachte Fehlfunktion ersetzt oder repariert.

6.5 Nachdem die Garantieperiode ausgelaufen ist, wird die Reparatur bzw. das Ersetzen der Teilen dem Kunden belastet.

6.6 Die Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen:

- Teile vom anderem Hersteller verwendet oder benutzt
- Fehlfunktion durch unpassende Installation Haltung oder Reparatur
- Bei fehlende Rechnung, Rechnungsdatum oder Herstellersstempel

1. DIMENSIÓN DEL PRODUCTO



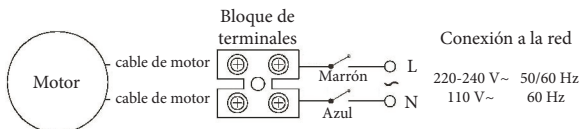
ØA	B	C	D
100mm	150mm	90mm	35mm

2. CARACTERÍSTICAS DE LA TÉCNICA

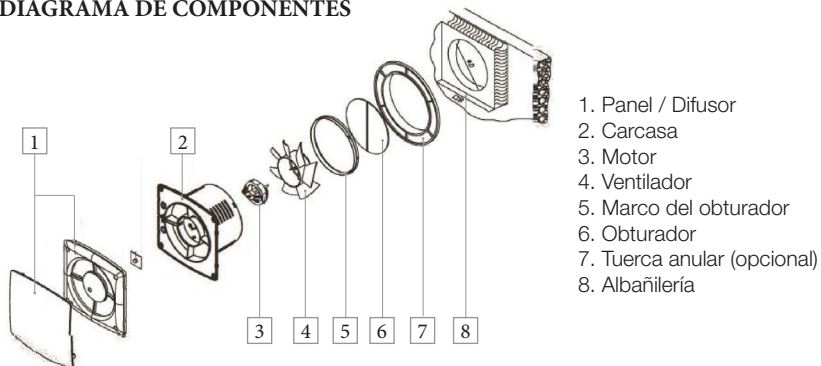
Aviso: Los siguientes parámetros son solo de referencia. Los valores están impresos en la etiqueta del producto.

Voltaje	Frecuencia	Poder	Volumen de aire	Ruido
220-240 V~ 110 V~	50/60 Hz 60 Hz	12 W	95 m³/h	34dB

3. DIAGRAMA DE CABLEADO



4. DIAGRAMA DE COMPONENTES



5. RECOMENDACIONES

- 5.1 Altura de instalación superior a 2,3 m del suelo.
- 5.2 Instalar el producto orientándolo de manera que la marca se encuentre en la parte inferior a la derecha (ver imagen 1). Salida del cable de alimentación hacia abajo.
- 5.3 Fijar el cuerpo de la máquina a la pared, utilizando los cuatro tacos incluidos
- 5.4 Nunca instale el ventilador en el techo o en un lugar donde pueda estar expuesto al agua, salpicaduras, exceso de vapor o altas temperaturas. Nunca use gas venenoso en el conducto.
- 5.5 En caso de que se utilice el interruptor para encender el dispositivo, evitar encender / apagar con frecuencia. Apagar el interruptor si el ventilador está inutilizado por mucho tiempo.
- 5.6 Evitar que el aire retorne a la estancia a través del conducto con aparatos de llama cercanos.
- 5.7 Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por personal técnico cualificado utilizando cables adecuados.
- 5.8 Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, capacidades sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas en el uso del dispositivo por una persona responsable. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- 5.9 El aparato tiene que estar conectado a un interruptor de aislamiento bipolar local con por lo menos una distancia entre los contactos de 3 mm.
- 5.10 Es necesaria la instalación de una rejilla de ventilación externa para evitar la entrada de agua e insectos.

6. MANTENIMIENTO

- 6.1 Desconectar primero la fuente de alimentación.
- 6.2 Sacar el panel / difusor y limpiarlo con agua utilizando un cepillo. Con un paño suave, limpiar la grasa con un detergente neutro. Nunca utilizar agua a más de 60 ° C, petróleo, gasolina, diluyente o cualquier otro disolvente orgánico para limpiar. No permitir que el agua entre en el motor.
- 6.3 Secar las piezas limpias con un paño suave y seco.
- 6.4 Durante el período de garantía y en condiciones normales de funcionamiento, cualquier malfuncionamiento causado por el fabricante será reparado o reemplazado sin problemas.
- 6.5 Una vez transcurrido el período de garantía, se cobrará el coste de la reparación o sustitución
- 6.6 La garantía no se aplica en los siguientes casos:
 - Piezas utilizadas o modificadas fabricadas por otra empresa.
 - Fallo provocado por una instalación, mantenimiento o reparación inadecuados.
 - Sin factura, sin sello de proveedor elegido o sin fecha.



www.thesan.com/download

AV SAVIO  **THESAN**

Sede Operativa - Operational Headquarters
Thesan SpA - Via Torino 25 - 10050 Chiusa di San Michele (TO) Italy
Tel. +39 011 964.34.64 - n° verde 800 018 645 - info@thesan.com